Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2020IPLE0006
Eguna: 2020-05-26
Ordua: 19:00 – 19:38
Tokia: Telematikoki

Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa .... Astigarragako EH Bildu
- Aintzane Barandiaran Ezponda........ Astigarragako EH Bildu
- Andoni Gartzia Arruabarrena........ Astigarragako EH Bildu
- Roxali Fernandez Rodriguez .... Astigarragako EH Bildu
- Esti Neira Martinez .... Astigarragako EH Bildu
- Aitor Güemes Oyarbide .... Astigarragako EH Bildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz .... Astigarragako EH Bildu
- Juan Martín Arregui Sagües........ Astigarragako EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro........ Astigarragako EAJ-PNV
- Antton Costa Casco........ Astigarragako EAJ-PNV
- Iñigo Touzani Velasco........ Astigarragako EAJ-PNV
- Mikel Durán Gonzalo........ Udal-talde Sozialista

Bertaratu ez direnak

Bertaratutako udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezko udal kontu-hartzailea

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaria

Aztergaiak

Alkateak proposatu du premiaz gai zerrendan sartzea Astigarragako EAJ-PNV eta Udal Talde Sozialistak Euskadiko Sozialistak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Lurarlde Historikoko Udalen arteko elkarrizketa-gune bat sotzeari buruzko mozioa; aho batez onartu dena.

El Alcalde propone incluir – por urgencia – en el orden del día la moción presentada por EAJ-PNV de Astigarraga y Grupo Municipal Socialista sobre la creación de un espacio de diálogo entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los ayuntamientos del territorio histórico de Gipuzkoa., lo que se aprueba por unanimidad

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk	ORDEN DEL DIA
2020ko apirilaren 28ko aktaren onarpena.	1	Aprobación del acta de 28 de abril de 2020.
2020-KALD-0004 kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza.	2	Modificación de créditos 2020-KALD-0004: habilitación de crédito.
2020-KALD-0003 kreditu aldaketa: kreditu	3	Modificación de créditos 2020-KALD-0003:

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

transferentzia.		transferencia de créditos.
2020-KALD-0005 kreditu aldaketa: kreditu gehigarria. Behin betiko onarpena	4	Modificación de créditos 2020-KALD-0005: crédito adicional. Aprobación definitiva.
2020-KALD-0006 kreditu aldaketa: kreditu transferentzia.	5	Modificación de créditos 2020-KALD-0006: transferencia de créditos.
2020ko zerga fiskalen aldaketa. Hasierako onarpena	6	Modificación ordenanzas fiscales 2020. Aprobación inicial
Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratua: kontratu aldaketa.	7	Contrato de concesión para la gestión de instalaciones deportivas: Modificación contractual.
Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratua: COVID-19 dela-eta kontratua eteteak eragin duen desoreka ekonomikoa.	8	Contrato de concesión de gestión de instalaciones deportivas: desequilibrio económico derivado de la suspensión del contrato por el COVID-19.
Etxez etxeko zerbitzua: COVID-19 dela-eta kontratuaren zati bat eteteak eragin duen kalteordaina	9	Servicio a domicilio: indemnización por suspensión parcial del contrato por el COVID-19.
Udal osoko bilkurarenak diren eskumen batzuk tokiko gobernu batzordeari eskuordetzea:	10	Delegación de competencias del pleno en la junta de gobierno local.
Alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskuordetutako eskumenen berri ematea.	11	Dar cuenta de las atribuciones que el alcalde a delegado en la junta de gobierno local.
2021erako uztailaren 26a, Santa Ana eguna, izendatzea herriko jai egun.	12	Designar el 26 de julio, Santa Ana, día festivo local de Astigarraga para el 2021
EHbildu taldearen mozioa: mozioa, udal finantziaziorako foru funtsa murrizteari buruz	13	Moción de EHbildu: relativa a la disminución del fondo foral de financiación municipal
Astigarragako EAJ-PNV eta Udal Talde Sozialistak Euskadiko Sozialistak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako LurarIde Historikoko Udalen arteko elkarrizketa-gune bat sotzeari buruzko mozioa	14	Moción de EAJ-PNV de Astigarraga y Grupo Municipal Socialista sobre la creación de un espacio de diálogo entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los ayuntamientos del territorio histórico de Gipuzkoa.
Informazio, galdera eta eskariak.	15	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- <u>2020ko apirilaren 28ko aktaren onarpena..</u>

Akta aho batez onartu da.

1.- <u>Aprobación del acta de 28 de abril de 2020.</u>

El acta se aprueba por unanimidad.

2.- <u>2020-KALD-0004 kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza.</u>

Alkateak 400/2000 Dekretuaren berri eman du, aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea (kreditu gaikuntzaren modalitatekoa) onartzen duena.

2.- <u>Modificación de créditos 2020-KALD-0004: habilitación de crédito.</u>

El alcalde da cuenta del Decreto 400/2020 por el que se aprueba el expediente de modificación de créditos presupuestarios en la modalidad de habilitación de crédito.

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

3.- 2020-KALD-0003 kreditu aldaketa: kreditu transferentzia.

Alkateak ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***Lehenengoa**.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu transferentzien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

3.- Modificación de créditos 2020-KALD-0003: transferencia de créditos.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

***Primero**.-Aprobar el expediente de modificación de créditos del presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de transferencias de crédito, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:*

Kreditua transferituko duten gastuak (bajak) / Gastos de transferencia de crédito (bajas)

Kapitulua	Izena	Egungo kredituak	Murrizketa	Amaierako kreditua
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	525.000,00	141.000,00	384.000,00
6	INBERTSIO ERREALAK	60.000,00	44.000,00	16.000,00
	GUZTIRA	**585.000,00**	**185.000,00**	**400.000,00**

Kreditua jasoko duten gastuak (altak) /Gastos de crédito (altas)

Kapitulua	Izena	Egungo kredituak	Gehikuntza	Amaierako kreditua
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	232.000,00	60.000,00	292.000,00
6	INBERTSIO ERREALAK	25.000,00	125.000,00	150.000,00
	GUZTIRA	**257.000,00**	**185.000,00**	**442.000,00**

***Bigarrena**.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzailetza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

***Segundo**.- Como este acto es firme y ejecutivo sin más trámite, procede que el Servicio de Intervención contabilice inmediatamente la modificación de crédito aprobada .*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

4.- 2020-KALD-0005 kreditu aldaketa: kreditu gehigarria. Behin betiko onarpena

Alkateak azaldu du hasierako onarpena martxoaren 18an eman zitzaiola, baina Covid-19a dela-eta egokitu beharra zegoela eta hori alegazio bidez egin dela. Ondoren, ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***Lehenengoa.-** 2020ko maiatzaren 13an, 1395*

4.- Modificación de créditos 2020-KALD-0005: crédito adicional. Aprobación definitiva.

El alcalde explica que se aprobó inicialmente el 18 de marzo, pero que debido al Covid-18 ha sido necesario adecuarla, lo que se ha hecho mediante una alegación. Acto seguido ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

sarrera erregistroa, Andoni Gartzia Arruabarrenak Astigarragako EHBildu taldearen izenean aurkeztutako alegazio onartzea.

Bigarrena.- *Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gehigarrien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

Primero.- *Aprobar las alegaciones presentadas por Andoni Gartzia Arruabarrena, en representación del grupo EHBildu de Astigarraga, registro de entrada 1395, de fecha 13 de mayo de 2020.*

Segundo.- *Aprobar el expediente de modificación de créditos del Presupuesto de este Ayuntamiento, en su modalidad de créditos adicionales, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos*

Kreditu gehigarriak/créditos adicionales

Kapituluak	*Izena*	*Gehikuntzak*
2	*GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN*	*108.200,00*
4	*TRANSFERENTZIA ARRUNTAK*	*437.500,00*
6	*INBERTSIO ERREALAK*	*4.319.900,00*
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		***4.865.600,00***

Finantziaketa/financiación

Kapituluak	***Izena***	***Zenbatekoa***
8 (SARRERAK)	*FINANTZA AKTIBOAK*	*4.865.600,00*
GUZTIRA		***4.865.600,00***

Hirugarrena.- *Behin betiko onarpen erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.*

Tercero.- *Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.*

Nerea zinegotziak hitza hartu eta adierazi du ezin dutela kreditu aldaketa babestu, jakin arren momentu zailak direla, ez delako uholdeen kontrako proiektua sartu, bere taldearentzat estrategikoa dena.

Toma la palabra la concejala Nerea y señala que no pueden apoyar la modificación de créditos, ya que aun sabiendo que se viven momentos difíciles, no se ha incluido el proyecto contra inundaciones, que para ellos es estratégico.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **onartu** da aldeko 8 botoekin (Astigarragako EHBildu *eta Udal talde Sozialista*) eta kontrako 5 botoekin (Astigarragako EAJ-PNV).

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen con 8 votos a favor (Astigarragako EHBildu y *Grupo Municipal Socialista*) y 5 votos en contra (EAJ-PNV de Astigarraga).

.

5.- 2020-KALD-0006 kreditu aldaketa: kreditu transferentzia.

5 Modificación de créditos 2020-KALD-0006: transferencia de créditos.

Alkateak ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Lehenengoa.- *Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu transferentzien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

Primero.- *Aprobar el expediente de modificación de créditos del Presupuesto de este Ayuntamiento, en su modalidad de transferencias de crédito, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:*

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Partidas de gasto que van a transferir crédito (bajas)

Partida	***Izena***	***Hasierako kreditua***	***Murrizketa***	***Amaierako kreditua***
1 1000.226.06.432.00 2020	*Sagardo txotx 2020*	*7.000,00*	*4.300,00*	*2.700,00*
1 1000.227.07.924.00 2020	*Partehartzea: kanpoko enpresas*	*50.000,00*	*30.000,00*	*20.000,00*
1 0100.239.01.912.00 2020	*Bestelako kalte ordainak - Batzordera be*	*21.000,00*	*4.745,00*	*16.255,00*
	GUZTIRA	***78.000,00***	***39.045,00***	***38.955,00***

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)
Partidas de gasto a crédito (altas)

Partida (*)	***Izena***	***Hasierako kreditua***	***Gehikuntza***	***Amaierako kreditua***
1 0400.227.07.162.30 2020	*Petritegi zabortegia: lur kutsatuak*	*0,00*	*34.300,00*	*34.300,00*
1 0600.481.02.335.00 2020	*Irabazizko xederik gabeko erakundeei:AEK*	*13.000,00*	*4.745,00*	*17.745,00*
	GUZTIRA	***13.000,00***	***39.045,00***	***52.045,00***

Bigarrena.- *Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzailetza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa"*

Segundo.- *Como este acto es firme y ejecutivo sin más trámite, procede que el Servicio de Intervención contabilice inmediatamente la modificación de crédito aprobada "*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

6.- 2020ko zerga fiskalen aldaketa. Hasierako onarpena

6.- Modificación ordenanzas fiscales 2020. Aprobación inicial

Alkateak ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Hasierako onarpena ematea udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu bereziagatik ordaindu beharreko tasak arautzen dituen ondorengo ordenantzaren aldaketari:*

- 3.3. Toki publikoko lurzorua, lurrazpia edo hegalkinaren erabilpen pribatua edo aprobetxamendua – 1.1. Mahai, aulki eta mahaitxoekin okupatzeagatik.

% 100eko hobaria aplikatuko da 2020an.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Primero.- *Aprobación inicial de la modificación de la Ordenanza reguladora de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local que a continuación se relaciona:*

- 3.3. Utilización privativa o aprovechamiento del suelo, subsuelo o vuelo de la vía pública – Apartado 1.1. Por ocupación con mesas, sillas, veladores.

Se aplicará una bonificación del 100% en el año 2020.

Segundo.- *Conforme a lo dispuesto en el artículo 16*

Bigarrena.- *11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, hasierako onespenaren erabakia jendaurrean jarriko da 30 egun baliodunez.*

Hirugarrena.- *Alegaziorik aurkeztuz gero, Ogasun batzordeak egiten duen irizpenaren proposamenaren arabera ebatziko dira.*

Laugarrena.- *Alegaziorik aurkezten ez bada, hasierako onespen-erabakia behin betiko bihurtuko da beste erabaki bat hartu behar izan gabe.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

de la Norma Foral 11/1989, el acuerdo de aprobación inicial se someterá a información pública durante el plazo de 30 días hábiles.

Tercero.- *Caso de formularse alegaciones serán resueltas a propuesta del dictamen que emita la comisión de hacienda.*

Cuarto.- *Caso de no formularse alegaciones el acuerdo de aprobación inicial devendrá en definitivo sin necesidad de nuevo acuerdo.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

7.- Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratua: kontratu aldaketa.

Alkateak ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Onartzea Mundarro kirol elkarteak aurkeztutako alegazioa 12. artikuluaren idazkerari dagokionez.*

Bigarrena.- *Ezeztea kirol elkarteak desoreka-ekonomikoari dagokionez aurkeztutako alegazioa, baina jakinarazi hori aurrerago aztertu daitekeela, esleipendunak egiaztatuz gero kontratua sinatu zenetik onartutako kontratualdaketek desoreka ekonomikoa eragin dutela.*

Hirugarrena.- *Kirol-zerbitzuen (kiroldegia, futbol-zelaia eta pilotalekua) kudeaketakontratuaren baldintza teknikoen 12. artikulua aldatzea eta idazkera berri hau ematea:*

“12. Artikulua.- Kirol instalazioen gutxieneko egutegia.

Enpresa kudeatzaileak kirol instalazioak gutxienez jarraian adierazitako ordutegi eta egunetan ireki beharko ditu:

1.- Ordutegia:

Ohiko ordutegia: ordutegi hau igerlekuko denboraldi amaieratik hurrengo urteko igerilekuko denboraldia hasten den arte egongo da indarrean:

7.- Contrato de concesión para la gestión de instalaciones deportivas: Modificación contractual.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Primero.- *Aceptar la alegación presentada por la sociedad deportiva Mundarro en relación con la redacción del artículo 12.*

Segundo.- *Desestimar la alegación presentada por la asociación deportiva en relación con el desequilibrio económico, comunicando que el mismo puede ser analizado más adelante si el adjudicatario acredita que las modificaciones contractuales aprobadas desde la firma del contrato han supuesto un desequilibrio económico.*

Tercero.- *Modificar el artículo 12 de las condiciones técnicas del contrato de gestión de los servicios deportivos (polideportivo, campo de fútbol y frontón) y dar nueva redacción:*

*"Artículo 12.- **Calendario mínimo de instalaciones deportivas.***

La empresa gestora deberá abrir las instalaciones deportivas al menos en los siguientes horarios y días:

*1.- **Horario:***

Horario habitual: este horario estará vigente desde el final de temporada de la natación hasta el inicio de la temporada de piscina del año siguiente:

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

Astelehenetik ostiralera: 7:00-22:30
Larunbatak: 9:00-20:00
Igandeak 9:00-13:00

Udako ordutegia: ordutegi hau igerilekuko denboraldiak irauten duen bitartean egongo da indarrean.
Astelehenetik ostiralera: 7:00-22:30
Larunbatak eta igandeak: 9:00-20:30

Goizeko irekiera ordutegia: 9:00-15:00.
Ordutegi hau aplikatuko zaio kiroldegia irekitzen diren jai egunei, eta nahi izanez gero, eguberri eta urtezahar bitarteko egunei, hots, abenduaren 26an, 27an, 28an, 29an eta 30ean.

2.- Egutegia:

Kiroldegia jarraian adierazitako datetan ixteko baimena ematea: urtarrilaren 1ean eta 6an, Ostegun Santu egunean, Pazko Asteko astelehenean, maiatzaren 1ean, uztailaren 25ean, urriaren 12an, azaroaren 1ean eta abenduaren 6an, 8an, 24an, 25ean eta 31n.

Astigarragako udalak urtero onartzen duen egutegi ofizialaren arabera, horietako egunen batek jaiegun izateari uzten badio, udalak jaiegun hori beste batengatik ordezkatuko du.

Bestetik, Ostiral Santu egunean, uztailaren 26an eta 31n, abuztuaren 15ean (berez, jai egun ofizilak) kiroldegia goizeko ordutegian (hots, 9:00etatik 15:00etara) ireki beharko da.

Kasu honetan ere, aipatu jaiegunetako bat (hau da, abenduko egunak izan ezik, besteak) egutegi ofizialean jai izateari uzten badiote, Udalak jaiegun hori beste batengatik ordezkatuko du.

Halaber, guberri eta urtezahar bitarteko egunetan ere (hots, abenduaren 26an, 27an, 28an, 29an eta 30ean) nahi izanez gero, kiroldegia goizeko ordutegian bakarrarik ireki ahal izango da. Baina nahitazkoa izango da, idatziz jakinaraztea udalari, eta denbora askiz abisatzea erabiltzaileei."

***Laugarrena.-** Erabakiaren berri Mundarro kirol elkarteari jakinaraztea, ohortaraziz kontratu-aldaketa gauzatzeko kontratuaren eranskin bat sinatuko dela, kontratu aldaketa hau jasotzeko.*

Nerea zinegotziak hitza hartu eta adierazi du bere taldea abstenitu egingo dela, gobernu taldeak esleipendunarekin adostutako aldaketa zela esan

Lunes a viernes: 7: 00-22: 30
Sábados: 9: 00-20: 00
Domingos 9: 00-13: 00

Horario de verano: este horario estará vigente durante la temporada de la piscina.

Lunes a viernes: 7:00-22:30
Sábados y domingos: 9: 00-20:30

Horario de apertura de la mañana: 9: 00-15:00.
Este horario se aplicará a los días festivos de apertura del polideportivo y, si lo desean, a los días comprendidos entre el día de Navidad y Nochevieja, es decir, los días 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre.

*2.- **Calendario:***

Autorizar el cierre del polideportivo los días 1 y 6 de enero, Jueves Santo, Lunes de la Semana de Pascua, 1 de mayo, 25 de julio, 12 de octubre, 1 de noviembre y 6, 8, 24, 25 y 31 de diciembre.

De acuerdo con el calendario oficial que cada año apruebe el Ayuntamiento de Astigarraga, en caso de que alguno de estos días deje de ser festivo, el Ayuntamiento sustituirá dicho día festivo por otro nuevo.

Por otra parte, el día de Viernes Santo, 26 y 31 de julio, el 15 de agosto (en principio festivos oficiosos) el polideportivo deberá abrir en horario de mañana (de 9:00 a 15:00 horas).

También en este caso, si alguno de los días festivos mencionados (es decir, excepto los días de diciembre, otros) dejan de ser festivos en el calendario oficial, el Ayuntamiento sustituirá ese día festivo por otro."

***Cuarto**.- Notificar el acuerdo a la sociedad deportiva Mundarro, haciéndole saber que se va a proceder a la firma de un anexo al contrato de modificación del contrato, al objeto de recoger la presente modificación.*

La Concejala Nerea toma la palabra para indicar que su grupo se abstendrá, puesto que aunque el equipo de gobierno ha dicho que era una modificación acordada con la emprsa adjudicataria, en la alegación presentada ha quedado claro que eso no

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

arren, horiek aurkeztu duten alegazioan argi utzi duela hori ez dela horrela. Alkateak azaldu dio Covid-19ak sortutako egoera baino lehenago adostutako gaia zela, baina egungo egoerakin beldur direla desoreka ekonomikoa egotearekin, beraiekin hitz egin dela eta azaldu zaiela gauza bat dela kontratu aldaketaren desoreka eta beste bat egungo egoeraren ondorioarena, eta hori aparte aztertuko dela. Andoni zinegotziak, berriz, azaldu du aurreko ekitaldian superabita eduki zutela, eta udalaren ikuspuntutik ezin dela ordaindu ez dagokiona.

Nerea zinegotziak adierazi du ados egon arren zerbitzua hantzitzearekin, ezin dutela babestu jarrera, eta esleipendunak ez duela ulertu desoreka ekonomikoaren zuzenketa ez onartzea.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **onartu** da aldeko 8 botoekin (Astigarragako EHBildu eta Udal talde Sozialista) eta 5 abstentzioekin (Astigarragako EAJ-PNV).

es así. El alcalde le explica que se trataba de un tema acordado antes de la situación generada por Covid-19, pero que tienen miedo a que la situación provoque desequilibrio económico, que se ha hablado con ellos y se les ha explicado que una cosa es el desequilibrio por la modificación contractual y otra la consecuencia de la situación actual, que se estudiará aparte. Por su parte, el concejal Andoni explica que en el ejercicio anterior tuvieron superávit y que desde el punto de vista municipal no se puede pagar lo que no corresponde.

La Concejala Nerea manifiesta que aunque estén de acuerdo en que se amplíe el servicio, no pueden apoyar las formas y que la adjudicataria no entiende que no se acepte la corrección del desequilibrio económico.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen con 8 votos a favor (Astigarragako EHBildu y Grupo Municipal Socialista) y 5 abstenciones (EAJ-PNV de Astigarraga)

8.- <u>Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratua: COVID-19 dela-eta kontratua eteteak eragin duen desoreka ekonomikoa.</u>

8.- <u>Contrato de concesión de gestión de instalaciones deportivas: desequilibrio económico derivado de la suspensión del contrato por el COVID-19.</u>

Alkateak ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

<u>Lehena.-</u> *Mundarro Kirol Elkarteari kontratuaren oreka ekonomikorako eskubidea aitortzea, COVID-19k sortutako egitatezko egoerak eta Estatuak, autonomiaerkidegoak eta Astigarragako Udalak horri aurre egiteko hartutako neurriek eragindako kontratu-etetearen ondorioz jasan dezakeena.*

<u>Bigarrena.-</u> *Mundarro Kirol Elkarteari jakinaraztea Udalak ordaintzen duen kanonaren aldaketari buruzko edozein erabaki hartu baino lehen, egiaztatu beharko duela sortutako desoreka ekonomikoa, eta, bien bitartean, esleipendunak izan ditzakeen arazo ekonomikoak arintzeko neurri gisa, administrazio honek egiten dituen ordainketak aurreratuko direla.*

Hirugarrena.- *Erabaki hau Mundarro kirol elkarteari eta udaleko kontu-hartzaileari jakinaraztea*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

<u>Primero.-</u> *Reconocer a la Sociedad Deportiva Mundarro el derecho al equilibrio económico del contrato que pudiera sufrir como consecuencia de la suspensión del contrato derivada de la situación de hecho generada por la COVID-19 y de las medidas adoptadas por el Estado, la Comunidad Autónoma y el Ayuntamiento de Astigarraga para hacer frente a la misma.*

<u>Segundo.-</u> *Comunicar a Mundarro Kirol Elkartea que, con carácter previo a cualquier decisión sobre la modificación del canon que abona el Ayuntamiento, deberá acreditar el desequilibrio económico generado y, mientras tanto, como medida de mitigación de los problemas económicos que pueda tener el adjudicatario, se adelantarán los pagos que realice esta Administración.*

<u>Tercero.-</u> *Notificar el presente acuerdo a Mundarro Kirol Elkartea y a la Interventora del Ayuntamiento.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

dictamen por **unanimidad**.

9.- Etxez etxeko zerbitzua: COVID-19 dela-eta kontratuaren zati bat eteteak eragin duen kalteordaina

Alkateak ogasun eta ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *ARRETA ZERBITZUAK SL enpresari enpresari kalte-ordaina jasotzeko eskubidea aitortzea, COVID19ren ondorioz kontratua partzialki eteteagatik sortutako kalteengatik.*

Bigarrena.- *ARRETA ZERBITZUAK SL enpresari jakinaraztea - COVID-19ren eragin ekonomiko eta sozialari aurre egiteko ezohiko premiazko neurriei buruzko 8/2020 Errege Lege Dekretuaren (11/2020 Errege Lege Dekretuaren bidez aldatua) 34. artikuluaren arabera – kalte-ordaina jarraian zehaztutako kalte-galerengatik bakarrik jaso ahal izango dela:*

1.- kontratistak, etenaldi partzialean, 2020ko martxoaren 14an kontratuaren ohiko exekuziora atxikita zeuden langileei benetan ordaindu dizkien soldata-gastuak.

2. Behin betiko bermeari eustearen ondoriozko gastuak, kontratua eteteko aldiari dagozkionak.

3.- Kontratua gauzatzeari zuzenean atxikitako makina, instalazio eta ekipoen alokairugastuak edo mantentze-kostuak, kontratua eteteko aldiari dagozkionak, baldin eta kontratistak egiaztatzen badu bitarteko horiek ezin izan zirela beste helburu batzuetarako erabili kontratua etenda dagoen bitartean.

4.baldintza-agirian aurreikusitako eta kontratuaren xedeari lotutako aseguru-polizei dagozkien gastuak, kontratistak sinatutakoak eta kontratua etetean indarrean daudenak.

Atal honetako 1. puntuan aipatzen den kontratuari atxikita agertzen diren langileen artean martxoaren 29ko 10/2020 Errege Lege Dekretuan aurreikusitako baimen ordaindu berreskuragarria duten langileak badaude, enpresa esleipendunari dagozkion soldata-gastuak ordaintzea ez da kalte-ordaina izango, baizik eta berreskuratu beharreko orduei dagokien zatia kontura ordaintzea, Errege Lege Dekretu horren hirugarren artikuluan xedatutakoari jarraikiz

9.- Servicio a domicilio: indemnización por suspensión parcial del contrato por el COVID-19.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

Primero.- *Reconocer a la empresa ARRETA ZERBITZUAK SL derecho a indemnización por los daños causados a raíz de suspender parcialmente el contrato como consecuencia del COVID-19.*

Segundo.- *Notificar a ARRETA ZERBITZUAK SL que – de acuerdo con el artículo 34 del Real Decreto-ley 8/2020 de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19, modificado por el Real Decreto-ley 11/2020 – los daños y perjuicios por los que podrá ser indemnizado serán únicamente los siguientes:*

1.- Los gastos salariales que efectivamente hubiera abonado el contratista al personal que figurara adscrito con fecha 14 de marzo de 2020 a la ejecución ordinaria del contrato, durante el período de suspensión parcial.

2.- Los gastos por mantenimiento de la garantía definitiva, relativos al período de suspensión del contrato.

3.- Los gastos de alquileres o costes de mantenimiento de maquinaria, instalaciones y equipos relativos al periodo de suspensión del contrato, adscritos directamente a la ejecución del contrato, siempre que el contratista acredite que estos medios no pudieron ser empleados para otros fines distintos durante la suspensión del contrato.

4.- Los gastos correspondientes a las pólizas de seguro previstas en el pliego y vinculadas al objeto del contrato que hayan sido suscritas por el contratista y estén vigentes en el momento de la suspensión del contrato.

En caso de que entre el personal que figurara adscrito al contrato a que se refiere el punto 1.º de este apartado se encuentre personal afectado por el permiso retribuido recuperable previsto en el Real Decreto Ley 10/2020, de 29 de marzo, el abono por la entidad adjudicadora de los correspondientes gastos salariales no tendrá el carácter de indemnización sino de abono a cuenta por la parte

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

Hirugarrena.- *ARRETA ZERBITZUAK SL enpresari jakinaraztea, kontratazioorganoak etendura partzialean zehar benetan jasandako kalte-galerak ordain diezazkion, etendura amaitu ondoren, benetan jasandako kalte-galeren benetakotasuna, eraginkortasuna eta zenbatekoa egiaztatzeko eskaera eta egiaztapen fede-emailea egin beharko dituela.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

correspondiente a las horas que sean objeto de recuperación en los términos del artículo tres del mencionado Real Decreto Ley, a tener en cuenta en la liquidación final del contrato.

Tercero.- *Notificar a ARRETA ZERBITZUAK SL que con el objeto de que el órgano de contratación pueda proceder a abonarle los daños y perjuicios efectivamente sufridos durante el periodo de suspensión parcial, una vez finalizado el mismo, deberá dirigir solicitud y acreditación fehaciente de la realidad, efectividad y cuantía de los daños y perjuicios efectivamente sufridos.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

10.- Udal osoko bilkurarenak diren eskumen batzuk tokiko gobernu batzordeari eskuordetzea:

Alkateak proposamen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *Udal osoko bilkurarenak diren eskumen hauek tokiko gobernu batzordeari eskuordetzea:*

> ***1.-*** *50/1999 Legea, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko, abenduaren 23koa, 50/1999 Legea,Legean arau-hauste administratibo larritzat tipifikatutako zehapen-espedienteak ebaztea.*
>
> ***2.-*** *Animaliak Babesteko urriaren 29ko 6/1993 Legean arau-hauste administratibo larritzat tipifikatutako zehapen-espedienteak ebaztea.*
>
> ***3.--*** *Animalien edukitza eta babesari buruzko udal-ordenantzan arau-hauste administratibo larritzat tipifikatutako zehapen-espedienteak ebaztea.*

Bigarrena.- *Akordioa GAOn argitaratzea.*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

10.- Delegación de competencias del pleno en la junta de gobierno local.

El alcalde presenta, para su aprobación, la siguiente propuesta:

Primero.- *Delegar a la junta de gobierno local las siguientes competencias del pleno:*

> ***1.-*** *La resolución de expedientes sancionadores por infracciones administrativas tipificadas como graves en la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el Régimen Jurídico de la Tenencia de Animales Potencialmente Peligrosos.*
>
> ***2.-*** *La resolución de expedientes sancionadores por infracciones administrativas tipificadas como graves en la Ley 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales.*
>
> ***3.-*** *La resolución de expedientes sancionadores por infracciones administrativas tipificadas como graves en la Ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales.*

Segundo.- *Publicar el acuerdo en el BOG.*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

11.- Alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskuordetutako eskumenen berri ematea.

350/2020 eta 405/2020 alkatetza-dekretuen berri eman da. Horien bidez, alkateak tokiko gobernu-batzarrari eskuordetzen dizkio legeak berari esleitzen dizkion eskumenetako batzuk.

11.- Dar cuenta de las atribuciones que el alcalde a delegado en la junta de gobierno local.

Se da cuenta de los decreto de alcaldia 350/2020 y 405/2020 por el que el alcalde delega en la junta de gobierno local algunas de las competencias que la ley le atribuye.

12.- 2021erako uztailaren 26a, Santa Ana eguna, izendatzea herriko jai egun.

Alkateak azaldu du gaia bozeramaile batzordean aztertu dela, eta erabaki dela proposamen hau aukeztea onartua izan dadin:

Uztailaren 26a izendatzea 2021ko herriko jai eguna.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta proposamena **aho batez onartu** da.

12.- Designar el 26 de julio, Santa Ana, día festivo local de Astigarraga para el 2021

El alcalde explica que el tema se ha estudiado en la junta de portavoces, y que se ha decido presentar – para su aprobación – la siguiente propuesta:

Designar el día 26 de julio día festivo local del 2021.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la propuesta por **unanimidad**.

13.- EHbildu taldearen mozioa: mozioa, udal finantziaziorako foru funtsa murrizteari buruz

Alkateak mozioa aurkeztu izanaren nondik norakoak azaldu ditu: aldundiak bilera batean adierazi izana ekarpenaren murrizketa egingo zela, eta eszenario berri horretarako prestatzen hasteko eskatzea, eta hilabetera alde bakarreko erabakia hartzea murrizketa horren inguruan, eta bere berri komunikabiden bidez jakitea, bide zuzena zenean aurretik finantzen kontseiluan aztertzea.

Ondoren, testu hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Maiatzaren 14an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen Aldundiak udalei egiten dien diru-banaketan % 20ko murrizketa aplikatzeko Diputatu Kontseiluaren aldebakarreko erabakia. Horrelako erabakiei buruz hitz egiteko toki beharko zukeen Gipuzkoako Finantzen Kontseilua hurrengo egunean bildu zen eta batzar hori dagoneko hartuta zegoen erabakiaren berri emateko baizik ez zen izan.

Udalak, herritarren beharretatik gertuen dauden erakundeak izateaz gain, lehen mailako erakundeak dira, Udal Legeak aitortzen duen bezala. Zentzu horretan, euskal erakundeen arteko diru-banaketan aldaketarik egon behar bada, erakunde guztien artean eztabaidatua eta adostua izan behar luke, aldeek informazioa modu gardenean partekatu

13.- Moción de EHbildu: relativa a la disminución del fondo foral de financiación municipal

El alcalde explica los pormenores de la presentación de la moción: que la Diputación haya manifestado en una reunión que se iba a proceder a la reducción de la aportación y pedir que se prepararan para este nuevo escenario y que en un mes adopte una decisión unilateral sobre dicha reducción, de la que se enteran través de los medios de comunicación, cuando la vía correcta era analizarla previamente en el Consejo de Finanzas.

Acto seguido presenta – para su aprobación – el siguiente texto:

El pasado 14 de mayo se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el acuerdo unilateral adoptado por el Consejo de Diputad@s por el que se aplicaba una reducción del 20% en el reparto de fondos que realiza la Diputación a los ayuntamientos. El próximo día se reunió el Consejo Territorial de Finanzas de Gipuzkoa, espacio que debería de servir para hablar de este tipo de decisiones, y fue para dar a conocer la decisión ya adoptada.

Los ayuntamientos, además de ser las entidades más cercanas a las necesidades de la ciudadanía, son entidades de primer orden, como reconoce la Ley Municipal. En este sentido, cualquier cambio en la distribución financiera entre las instituciones vascas debería ser debatido y consensuado entre

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

ondoren, eta inola ere ez aldebakarrez.

todas ellas, una vez que las partes hayan compartido la información de forma transparente. En ningún caso debe producirse de manera unilateral.

Zerbitzu publikoak garatzeko ezinbestekoa den finantzazioaz ari gara hizketan, udalen eguneroko kudeaketan eta herritarren bizitzan eragin zuzena duten erabaki politikoez. Horregatik, honako eskariak egiten dizkio Astigarragako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari:

- *UFFFri buruzko elkarrizketaren aldeko apustu irmoa egitea.*
- *Berraztertzea aldebakarrez hartutako erabakia eta udalekin elkarlanean adostasun bat bilatu dezala udalen egonkortasun finantzarioa ere helburu izango duena.*
- *Elkarlana inoiz baino beharrezkoagoa dela sinetsita gaudenez, Udalekin kogobernantzarako foro bihur dezala Gipuzkoako Finantzen Kontseilua. Bertan informazioa partekatu dadila, proposamenak aztertu eta adostasunak lortu daitezen, ondoren Gipuzkoako udalen finantzaketari buruzko Foru Arauan beharrezko isla izan dezaten.*

Hablamos de la financiación imprescindible para el desarrollo de los servicios públicos, de las decisiones políticas que afectan directamente a la gestión diaria de los ayuntamientos y a la vida de la ciudadanía. Por ello, el Ayuntamiento de Astigarraga realiza las siguientes peticiones a la Diputación Foral de Gipuzkoa:

- *Que apueste decididamente por el diálogo sobre el FFM.*
- *Que reconsidere la decisión unilateral adoptada y que busque en colaboración con los ayuntamientos un acuerdo que persiga también la estabilidad financiera de los ayuntamientos.*
- *En la medida que creemos que la colaboración es más necesaria que nunca, que el Consejo de Finanzas de Gipuzkoa se convierta en un foro de cogobernanza junto con los ayuntamientos. Que se comparta información en él, se analicen las propuestas y se alcancen consensos que luego tengan el reflejo necesario en la Norma Foral de financiación municipal de Gipuzkoa.*

Astigarrako Udalak erabaki honen berri emango dio Gipuzkoako Aldundiko Diputatu Nagusiari, Ogasun Diputatuari, Gipuzkoako Batzar Nagusietako alderdi guztiei eta EUDELeko Gipuzkoako eta EAEko zuzendaritzei.

El Ayuntamiento de Astigarraga comunicará este acuerdo al Diputado General de Gipuzkoa, al Diputado de Hacienda, a todas las formaciones políticas de las Juntas Generales de Gipuzkoa y a las direcciones de Gipuzkoa y de la CAPV de EUDEL.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta mozioa **onartu** da aldeko 7 botoekin (Astigarragako EHBildu) eta 6 abstentzioekin (Astigarragako EAJ-PNV *eta Udal talde Sozialista*).

A continuación se procede a votar y se **aprueba** la moción con 7 votos a favor (Astigarragako EHBildu) y 6 abstenciones (EAJ-PNV de Astigarraga y *Grupo Municipal Socialista*)

14.- <u>Astigarragako EAJ-PNV eta Udal Talde Sozialistak Euskadiko Sozialistak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Lurarlde Historikoko Udalen arteko elkarrizketa-gune bat sotzeari buruzko mozioa</u>

14.- <u>Moción de EAJ-PNV de Astigarraga y Grupo Municipal Socialista sobre la creación de un espacio de diálogo entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los ayuntamientos del territorio histórico de Gipuzkoa.</u>

Alkateak hitza pasa dio Nerea zinegotziari eta horrek testu hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El Alcalde cede la palabra a la Concejala Nerea, quien presenta el siguiente texto para su aprobación:

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

Joan den maiatzaren 14an, Foru Aldundiak eta lurralde historiko bakoitzeko udalek osatuko luketen elkarrizketa-gune edo Erakunde arteko Mahai bat sortzeko eta egituratzeko proposamen bat planteatu zuen EUDELeko Batzorde Betearazleak.

COVID-19aren pandemiaren ondorioz bizi dugun salbuespenezko egoera zuzeneko eragina izaten ari da euskal ogasunen diru-sarrera fiskaletan, Euskadiko enpresen eta familien ekonomian duen inpaktua dela eta.

Alarma-egoeran ezarritako ekintzek diru-sarrera fiskaletan dituzten ondorioek erakunde guztiak hartzen dituzte eraginpean, eta, erakunde horien artean, euskal udalak; izan ere, zerga itunduetan duten partaidetzako diru-sarrerak ez ezik, zerga-ordenantzen ondoriozko diru-sarrerak ere murriztu egingo dira, osasun-krisiak krisi ekonomikoa eragin baitu.

2020ko maiatzaren 12an, Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak 3/2020 Foru Dekretu Arauemailea onartu zuen. Horren bidez, aldatu egin ziren Udalak Finantzatzeko Foru Funtsaren 2020ko konturako entregak, eta aurrekontu- eta zerga- arloko hainbat neurri ezarri ziren, toki-erakundeek erabaki-marjina handiagoa izan zezaten kreditu gehigarriak onartzeko eta Covid-19ak eragindako egoeragatiko tasen hobaria emateko garaian.

Maiatzaren 15ean, Gipuzkoako Finantzen Lurralde Kontseiluak 3/2020 Foru Dekretu Arauemailea eta udal-finantzetan dituen ondorioak aztertu zituen Gipuzkoako Udalak Finantzatzeko Funtsaren bitartez.

Gaur egun, inoiz baino beharrezkoagoa da erakunde arteko elkarrizketa pandemia honi eman beharreko erantzun publikoa era koordinatu eta eraginkorrean lantzeko.

Hori dela eta, EUDELen Batzorde Betearazlean aztertutakoa helarazi eta honako erabaki hauek hartzea proposatzen da:

- *Gipuzkoan Foru Aldundiaren eta EUDELeko Gipuzkoako Lurralde Batzordearen artean Elkarrizketarako Erakunde Mahai bat sor dadin eskatzea, krisiari lurraldeko erakunde-eremu guztietatik erantzungo dioten ekimen eta planetan koordinazioa bultzatzeko, lankidetza eraginkorra garatzeko eta, era horretan, herritarrentzako erakunde arteko gobernantza hobea lortzeko.*

El pasado 14 de mayo en la Comisión Ejecutiva de EUDEL, se planteó una propuesta relativa a la creación y articulación de un espacio de diálogo o Mesa Interinstitucional integrada por la Diputación Foral y los Ayuntamientos pertenecientes a cada Territorio Histórico.

La situación excepcional que estamos viviendo por la pandemia del COVID-19 está afectando de manera directa a los ingresos fiscales de las haciendas vascas, por el impacto en la economía de las empresas y de las familias en Euskadi.

La repercusión que las acciones determinadas en el Estado de Alarma están teniendo en los ingresos fiscales afectan a todas las instituciones y entre ellas, a los Ayuntamientos vascos, que no sólo van a ver reducidos sus ingresos en la participación en los tributos concertados, sino también en una merma de los ingresos producidos por sus ordenanzas fiscales, ya que la crisis sanitaria ha derivado en una crisis económica.

El pasado 12 de mayo de 2020 el Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa aprobó el Decreto Foral-Norma 3/2020, por el que se modifican las entregas a cuenta de 2020 por el Fondo Foral de Financiación Municipal y se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para que las entidades locales tengan un mayor margen de decisión en la aprobación de créditos adicionales, así como en la bonificación de tasas por la situación generado por el Covid19.

El 15 de mayo, el Consejo Territorial de Finanzas de Gipuzkoa analizó dicho Decreto Foral- Norma 3/2020 y sus repercusiones en las finanzas municipales a través del Fondo de Financiación Municipal de los ayuntamientos guipuzcoanos.

Hoy más que nunca es necesario el diálogo entre instituciones para abordar de manera coordinada y eficaz la respuesta pública a esta pandemia.

Por eso, se traslada lo tratado en la Comisión Ejecutiva de EUDEL, y se propone la adopción de los siguientes acuerdos;

- *Solicitar que en Gipuzkoa se cree una Mesa Institucional de diálogo, entre la Diputación Foral y la Comisión Territorial de Gipuzkoa de EUDEL para impulsar la coordinación en las iniciativas y planes que den respuesta a la crisis desde los distintos ámbitos institucionales territoriales, desarrollando una colaboración efectiva con objeto de conseguir*

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

• 3/2020 Foru Dekretu Arauemaileak Finantzen Lurralde Kontseilua aipatzen du azaroko konturako entregari ekiteko. Hala ere, krisialdiaren intentsitatea eta euskal erakunde-mailen arteko finantza-harremanak erregulatzen dituen arrisku partekatuaren printzipioa direla eta, inoiz baino beharrezkoagoa__da egoera ekonomikoari, diru-bilketaren inguruko aurreikuspenei eta udalen egoerari buruzko informazioa aldizkakotasun handiagoarekin partekatzea. Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen diogu Finantzen__Lurralde Kontseilurako deialdia hiru_hilean behin egiteko.

Nerea zinegotziak adierazi du mozioa aurkeztu izanaren arrazoia izan dela mahai bat sortzearen beharra ikustea, batez ere krisi garaian lankidetza sustatu behar delako.

Mikel zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du mozioa aurkezteko arrazoia egoera bideratzeko beharra dela, eta Aldundiak, alkateak adierazi duen bezala, bere kabuz hartu duela erabakia. Gaineratu du maiatzaren 14an, Eudelek eskatuta, mahaia sortu zela alderdi guztietako udaletako ordezkariekin, Eudelekin eta Aldundiarekin osatua, eta beharrezkotzat jotzen dutela kontseilua hiru hilean behin bilera egitea..

Andoni zinegotziak hitza hartu eta adierazi du harrigarria egiten zaiola EAJ-PNV taldeak lankidetzaz hitz egitea, eta udalean ez babestu izana Covid-19aren eraginez egin behar izandako kreditu aldaketa, horretarako argudiatuz ezin dutela babestu estrategikotzat duten uholdeen kontrako proiektua bideratzeko zenbatekoa ez jaso izanagatik, eta berak esandakoa aktan jasotzea eskatu du.

Alkateak gaineratu du aurrekontua onartu zenean aurreratu zutela asmoa zela proiektu hori kreditu gehiagarriarekin egitea, eta dagoeneko obra-proiektua idatzia dagoela, baina egungo egoerak ez duela aukerarik uzten hori bideratzeko, eta beste proiektu batzuk bezala, momentuz ezin direla egin. Eta Nerea zinegotziari eskatu dio, proposamen zehatzak egiteko, eta eredutzat jarri du Mikel zinegotziaren jarrera egoera honen aurrean.

Nerea zinegotziak udal gobernu taldeari aurpegiratu dio mozio bat erabili izana, kreditu aldaketa espediente batean bere taldeak bozkatutakoaren kontra egiteko.

una mejor gobernanza interinstitucional para las y los ciudadanos.

• El Decreto Foral Norma 3/2020 hace referencia al Consejo Territorial de Finanzas para tratar la entrega a cuenta de noviembre. No obstante, la intensidad de la crisis y el principio de riesgo compartido que regulan las relaciones_financieras entre los distintos niveles institucionales vascos hace que sea necesario, más que nunca, compartir información sobre la situación económica, las perspectivas de recaudación, así como la situación de los ayuntamientos con una periodicidad mayor. Solicitamos a la Diputación Foral de Gipuzkoa que se convoque el Consejo Territorial de Finanzas con una periodicidad trimestral.

La Concejala Nerea señala que el motivo de la presentación de la moción ha sido la necesidad de crear una mesa, dado que, sobre todo en tiempos de crisis, en las que hay que fomentar la colaboración.

El concejal Mikel toma la palabra para señalar que la razón de presentar la moción es la necesidad de reconducir la situación, en la que la Diputación – como ha señalado el alcalde – ha tomado la decisión unilateralmente. Añade, que el 14 de mayo, a instancia de Eudel, se creo la mesa con representantes de ayuntamientos de todos los partidos, Eudel y la Diputación, y que consideran necesario que el consejo se reuna trimestralmente.

El Concejal Andoni toma la palabra para manifestar que le sorprende que el grupo EAJ-PNV hable de colaboración y no haya apoyado en el Ayuntamiento la modificación de crédito que se tenido que llevar a cabo a consecuencia del Covid-19, argumentando para ello, que no pueden apoyarla por no recogerse el proyecto de lucha contra inundaciones que consideran estratégico, y solicita que conste lo señalado en acta.

El alcalde añade que cuando se aprobó el presupuesto ya se adelantó la intención de realizar este proyecto con el crédito adicional y que ya está redactado el proyecto de obra, pero que la situación actual no permite llevarlo a cabo y que, como otros proyectos, de momento no se puede realizar. Y pide a la concejala Nerea que haga propuestas concretas y pone como ejemplo la actitud del concejal Mikel ante esta situación.

La concejala Nerea ha reprochado al equipo de gobierno municipal de haber utilizado una moción, para ir contra de lo votado por su grupo en una

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta **EZ da onartu** aldeko 6 boto jaso dituelako (*Astigarragako EAJ-PNV eta Udal Talde Sozialista*), eta kontrako 7 (*Astigarragako EHBildu*).

modificación de créditos.

A continuación se somete a votación, **NO habiendo sido aprobada** al obtener 6 votos a favor (EAJ-PNV de Astigarraga y *Grupo Municipal Socialista*), y 7 en contra (Astigarragako EHBildu).

15.- Informazio, galdera eta eskariak.

15.- Información, ruegos y preguntas.

a.- Herriko jaiak

Mikel zinegotziak gobernu-taldeari galdetu dio ea zerbait erabaki duten jaiei buruz, edo ea itxarongo duten osasun-krisiak nola eboluzionatzen duen jakin arte.

Alkateak erantzun dio herriko taldeekin harremanetan jarri direla, horiek azter dezaten urtero urtero antolatzen dituzten ekitaldiak antolatzeko aukera duten, eta ondoren bilera bat egingo dela horiekin, denen artean erabakitzeko jaiak ospatu edo ez, baina argi dagoela ez direla betiko jaiak izango.

Nerea zinegotziak galdetu duenean taldeek zerbait aurreratu duten, alkateak azaldu dio batzuk argi dutela ezingo dutela urteroko ekitaldiak antolatu, baina ezin denez jakin uztaileko egoera zein izango den, eta zer neurri hartu beharko diren, gehienek oraindik gaia aztertzen daudela.

a.- Fiestas patronales.

El concejal Mikel pregunta al equipo de gobierno si han decidido algo en relación con las fiestas, o si van a esperar a saber como evoluciona la crisis sanitaria.

El Alcalde responde que se han puesto en contacto con los grupos del municipio para que estudien la posibilidad de organizar los actos que anualmente organizan, y que después se celebrará una reunión con ellos para decidir entre todos si se celebran o no las fiestas, pero que está claro que no serán las fiestas de siempre.

Cuando la Concejala Nerea pregunta si los grupos han adelantado algo, el alcalde le explica que hay algunos que tienen claro que no van a poder organizar los actos anuales, pero como no se sabe cuál va a ser la situación de julio y qué medidas habrá que adotar, la mayoría todavía está estudiando el tema.

b.- Covid-19.

Alkateak azaldu du aurreko astean udaleko zerbitzuak aurrez aurreko zerbitzua eskaintzen hasi zirela, eta lehen bilera presentzialak egin zirela, eta aurreikuspena dela ekainaren 1ean liburutegia irekitzea. Eta Nerea zinegotziak kiroldegiko zerbitzuez galdetzean, adierazi dio gimnasioa rekitzeko asmoa dagoela, eta aztertzen daudela igerilekua irekitzearen aukera, eta Ione zinegotziak gaineratu du azterketa hori enpresa esleipendunarekin batera egiten ari direla.

Mikel zinegotziak ekainean egingo diren bileren inguruko informazioa eskatu du, eta alkateak azaldu dio udal osoko bilera presentziala izango dela, baina ez dakiela batzordeak nola egingo diren. Andoni zinegotziak gaineratu du bilera telematikoak alarma egoeran bakarrik egin daitezkeela.

b.- Covid-19

El alcalde comenta que la semana pasada los servicios municipales comenzaron a ofrecer un servicio presencial, que se celebraron las primeras reuniones presenciales, y que la previsión es que la biblioteca se habrá 1 de junio. Y tras preguntar la Concejala Nerea por los servicios del polideportivo, le indica que hay intención de abrir el gimnasio y que se está estudiando la posibilidad de abrir la piscina, y la Concejala Ione añade que ese estudio se está junto con la empresa adjudicataria.

El Concejal Mikel solicita información sobre las reuniones que se celebrarán en junio y el Alcalde le explica la sesión plenaria será presencial, pero que no sabe como se celebrarán las comisiones, a lo que el concejal Andoni añade que las reuniones telemáticas sólo se pueden celebrar en estado de alarma.

ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6

Alkateak bilkura amaitutzat eman du, eta eztabaidatua eta erabakitakoa jasota gera dadin nik, Idazkariak, honako agiria egin dut

Astigarragan, 2020ko maiatzaren 26an.

Kontxi Urdampilleta Santamaria
Ordezko udal-idazkaria

Egiaztapen Kode Segurua / Código Seguro de Verificación: **ESKU1dc42463-7e67-40b7-b6ce-2346334ef7a6**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=08410***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=08410***